

FROM AN ALGERIAN KORAN of comparatively recent date, but interesting because of its picturesque crudity, and because the chirographer has imitated an old script peculiar to the Arabs and Moors of North Africa, known as Moghrebi. The paper used is plainly European. Arabic is a Semitic language, derived from the Aramean alphabet, and its gradual evolution, as a philologist puts it, "into a curious 'short hand', with its many ambiguous abbreviations of the historic letters, is one of the most remarkable transformations known in the history of calligraphy". And no less remarkable, we may add, was the swift spread of this once insignificant dialect, unaided by the printing press, to a commanding position among the great languages of the world. Even Persian, one of the great Indo-European group, has bodily adopted the Arabic alphabet, and though retaining its ancient phonetics, has become, under Arabic influence, a transliterated language.

Ac 191



الخطاب وهو الكتاب النبوي
اخترت سورة وآله خراب (ب) اخذت من
داود وقبض من منهم قالوا لا تخف
فصبر بغرب غضا على بعض
فبانكم بيننا بالحق وبتشيط
واهدنا الوساو الصراط (ب) ر
هذه الفعالة وتسفر نعمة
ولي نعمة ودية ففازا كليلها
وعزف بالخطاب قال لقد ظلمك
بسورة انما جنتك الرنعا جه وازكثيرا
من الخطا ليبيغ بعضهم على
بعض الا الله بين امنوا وعملوا
الصالحات وقليل ما هم وخسر
داود انما فتنه فاستغفر ربه
وخسر كما واناب فغفرنا

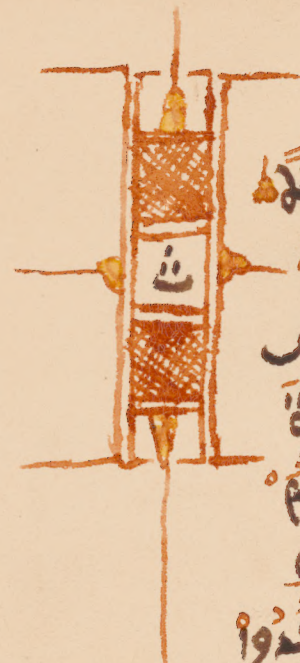
Ac 191

058

Ac 191

بينكم يوم القيمة وترى جمل الله
لجبر بر عو انمو منير سبيلا (ب)
ار انمو منير شخه عو الله وهم
خادعهم واذا قاموا لصلوة
قاموا كسابي يرا ورا سرتو
ينكر ورا الله الله قليله مخد بيت
ديك لا ترهف ولا ولا الوهم
ومن يضل الله فترجده سبيلا
يا ايها الذين امنوا لا تتخذوا الخبيرين
اوياء مرد ورا انمو منير انريد ورا
ار شجلا الله عليكم شلطنا
مبيننا (ب) ار انمو منير في الدرك
ان شجار من النار ورا رجده لهم نصيرا
ان الذين ينادوا واصبحوا واعصموا
بالله واخلصوا دينهم لله فاولئك

مع



اللَّهُ لِيُفَرِّجَ لَهُمْ وَلَا يَشُدَّ بِهِمْ سَبِيلًا
بَشِّرِ الْمُتَفِرِّينَ إِنَّهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْكُفْرَ يَرَوْنَ أُولَئِكَ
دُورًا مُمِيزًا يَتَّبِعُونَ عَذَابَهُمْ الْعِزَّةُ
فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ
فِي الْكِتَابِ آيَاتِهِ إِذَا سَأَلْتُمْ آيَةَ اللَّهِ
يَكْفُرْ بِهَا وَيَسْتَهْزِئْ بِهَا فَلَا تَقْدُرُوا
مَعَهُمْ قِتْرًا يَخُوضُوا فِي قَدَمَيْهِ غَيْرَ
إِنَّا إِذَا مَثَلْنَاهُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ جَامِعًا
الْمُنَافِقِينَ وَالْكُفْرَ يَرَوْنَ جَهَنَّمَ
جَمِيعًا الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بَعْضَ رِجَالِكُمْ
فَإِنْ كَانَتْكُمْ قَبْلُ مَرَّ اللَّهُ فَالْوَأَلُ أَسْمُ
نَحْرُ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَتْكُمْ كُفْرًا يَرَوْنَ
نَحْبِيَّ فَالْوَأَلُ أَسْمُ نَحْرُ مَعَكُمْ
وَنَمْنَعُكُمْ مَرَّ الْمَوْنِ يَرَوْنَ قَبْلُ اللَّهِ يَحْكُمُ

لَهُ ذَلِكَ وَإِلَهُ عِنْدَ النَّاسِ وَحْشٌ
مَنَابِ يَدُ الْوَدَّ أَنْ جَعَلْنَاكَ
فَلْيَبْقَ فِي الْأَرْضِ فَكَمْ مَبِينٍ
النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُرِيضُ لِمَنْ يَشَاءُ
سَبِيلَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ يَدَايِمًا
نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ وَمَا خَلَقْنَا
السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطْلًا
ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ إِنْ نَجَّيْنَا
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَالْمُجْسَدِ يَرَوْنَ الْأَرْضَ فَجَعَلْنَا
الْمُتَفِرِّينَ كَالْفِجَارِ كَتَبْنَا نَزْلَهُ
إِلَيْكَ مَبْرُكًا لِيَذَرُوهَا أَيْتَهُ
وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ وَوَهَبْنَا